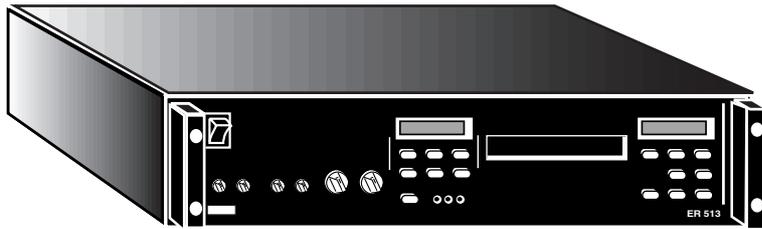


ER 513

CENTRALE DE SONORISATION COMPACTE

COMPACT SOUND SYSTEM



I - DESCRIPTION

L'ER 513 est une centrale de sonorisation compacte qui comprend un amplificateur à 4 sorties, un tuner FM digital, un lecteur de disques compacts, deux entrées (micro et auxiliaire) et une sortie ligne. L'entrée microphone, munie d'une télécommande, est prioritaire sur les autres sources.

L'appareil (2U - 19") peut être intégré dans une baie, en utilisant les poignées AZ 7 (en option).

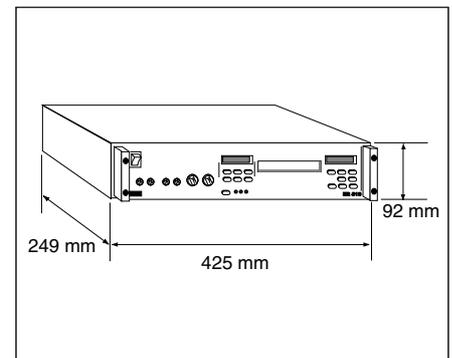
L'ER 513 est donc destiné pour la sonorisation dans différents locaux, et plus particulièrement les hôtels, restaurants, locaux industriels et commerciaux.

I - DESCRIPTION

The ER 513 is compact sound center including one amplifier with 4 outputs, one RF digital tuner, one compact disc player, two inputs (Mic and Aux) and one line output. The remote controlled microphone input has priority over the other sources.

By using handles AZ 7, the ER 513 may be mounted in a 19" rack.

Consequently the ER 513 is convenient for premises, in particular, hotels, restaurants, schools, industrial and commercial premises.



II - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Amplificateur

- **Puissance musicale**4 x 8 W
- **Bande passante (-3dB)**50 Hz - 22kHz mesurée avec entrée Aux
- **Entrée Aux**asymétrique 0 dBm
- **Entrée Micro**symétrique -55 dBm
Alimentation pour micro électret
Télécommande prioritaire sur tuner et entrée Aux
- **Puissance RMS**4 x 4W (à THD 1%)
- **Distorsion**< 0,2% (à 3W 1 kHz)
- **Correcteur :**
Graves ±12 dB à 100 Hz
Aigus ±9 dB à 10 kHz

Tuner

- **Gamme couverte**87,5 à 108 MHz
- **Accord en fréquence piloté par synthétiseur**
- **18 stations pré réglables**
- **Affichage digital à cristaux liquides :**
 - de la fréquence d'accord
 - du niveau du signal
 - du nom et du numéro de la station
- **Clavier pour :**
 - la recherche des stations (Pas de 50kHz)
 - la mémorisation des stations

II - TECHNICAL SPECIFICATIONS

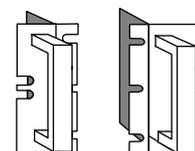
Amplifier

- **Musical power**4 x 8 W
- **Bandwidth (-3dB)**50 Hz - 22kHz measured with Aux input
- **Aux input**0 dBm unbalanced
- **Micro input**-55 dBm balanced
Power supply for electret microphone
Remote control priority on Tuner and Aux input
- **Power (RMS)**4 x 4W (at THD 1%)
- **Distortion**< 0.2% (at 3W 1 kHz)
- **Corrector :**
Bass ±12 dB at 100 Hz
Treble ±9 dB at 10 kHz

Tuner

- **Frequency range**87,5 to 108 MHz
- **Synthesized frequency adjustment**
- **18 presettable stations**
- **LCD display :**
 - tuning frequency
 - signal level
 - name and number of programmed station
- **Keyboard for :**
 - tuning in (Step 50kHz)
 - memorization of stations

AZ 7 - Jeu de poignées
Handles set - AZ 7



Lecteur de disques compacts

- **Affichage digital à cristaux liquides :**
 - des numéros de plages
 - de la durée de lecture
- **Clavier de commandes :** Lecture - Pause
Avance - Retour
Lecture continue

Compact disc player

- **Digital liquid crystal display :**
 - number of the sequence
 - play time
- **Keyboard :** Play - Pause
Forward - Rewind
Continuous reading

Divers

- **Alimentation**230 V - 50/60 Hz avec terre
- **Consommation**35 VA max
- **Dimensions (L x P x H)**425 x 249 x 92 mm (2U)
- **Poids**4 kg

Various

- **Power supply**230 V - 50/60 Hz with earth
- **Consumption**35 VA max
- **Dimensions (W x D x H)**425 x 249 x 92 mm (2 U)
- **Weight**4 kg

III - PRESENTATION

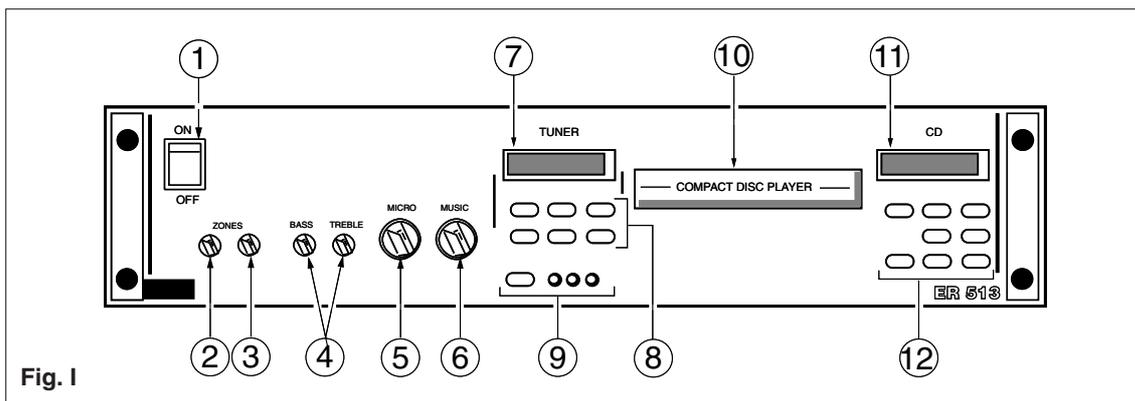
Vue avant (Fig. I) :

- 1 - Interrupteur marche/arrêt
- 2 - Volume zones 1 et 2
- 3 - Volume zones 3 et 4
- 4 - Réglages de tonalité
- 5 - Volume du microphone
- 6 - Volume de la source sélectionnée (Aux/Tuner/CD)
- 7 - Afficheur tuner
- 8 - Clavier tuner
- 9 - Sélection des sources
- 10 - Tiroir de chargement du disque compact
- 11 - Afficheur lecteur du disque compact
- 12 - Clavier du disque compact

III - PRESENTATION

Front panel (Fig. I) :

- 1 - On/Off switch
- 2 - Volume control zone 1 and 2
- 3 - Volume control zone 3 and 4
- 4 - Tone control
- 5 - Volume control of microphone
- 6 - Volume control of selected source (Aux/Tuner/CD)
- 7 - Tuner indicator
- 8 - Tuner keyboard
- 9 - Source selector
- 10 - Magazine aperture
- 11 - Display
- 12 - Keyboard

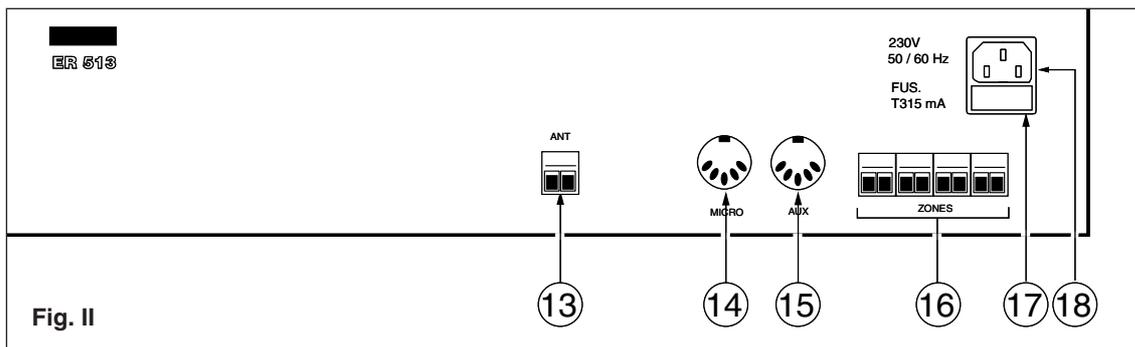


Vue arrière (Fig. II) :

- 13 - Bornier d'antenne
- 14 - Prise Micro (DIN)
- 15 - Prise Aux et Ligne (DIN)
- 16 - Bornier sorties haut-parleurs
- 17 - Fusible secteur
- 18 - Prise secteur 230V avec terre

Rear panel (Fig. II) :

- 13 - Antenna terminal
- 14 - Microphone plug (DIN)
- 15 - Aux and Line plug (DIN)
- 16 - Loudspeaker output terminals
- 17 - Mains fuse
- 18 - 230V mains plug with earth



IV - INSTALLATION



ATTENTION !

L'appareil ne doit pas être exposé aux chutes d'eau et aux éclaboussures.

Raccorder le fil d'antenne fourni au bornier ⑬ (Fig.II et Fig.III).
Raccorder les câbles des haut-parleurs aux borniers ⑯ (Charge nominale sur chacune des 4 sorties = 4Ω).
Brancher le cordon secteur à la prise ⑱.
La prise Aux ⑮ (Fig. IV) peut recevoir un câble de liaison (DIN) issu d'une autre source (ex : lecteur de cassette).
Entre la broche 1 et 2 de la prise Aux (DIN) on dispose d'une sortie 0dB permettant de connecter un amplificateur supplémentaire.
La prise Micro ⑭ (Fig. V) peut recevoir un microphone dynamique ou un microphone électret avec télécommande (Cf. microphones BOUYER).

IV - INSTALLATION



ATTENTION !

The unit is neither water - nor splash proof.

Connect the cable of the supplied antenna to terminal ⑬ (Fig. II and Fig. III).
Connect loudspeaker cables to terminal ⑯.
Connect the mains cable to inlet socket ⑱.
A connection cable of the other source (Ex : cassette player) can be connected to the AUX socket ⑮ (Fig. IV).
Between pin 1 and 2 of DIN plug, a 0 dB output allows to connect an additional amplifier.
A dynamic or electret BOUYER microphone with remote control can be connected to the microphone input ⑭ (Fig. V) (See BOUYER microphones).

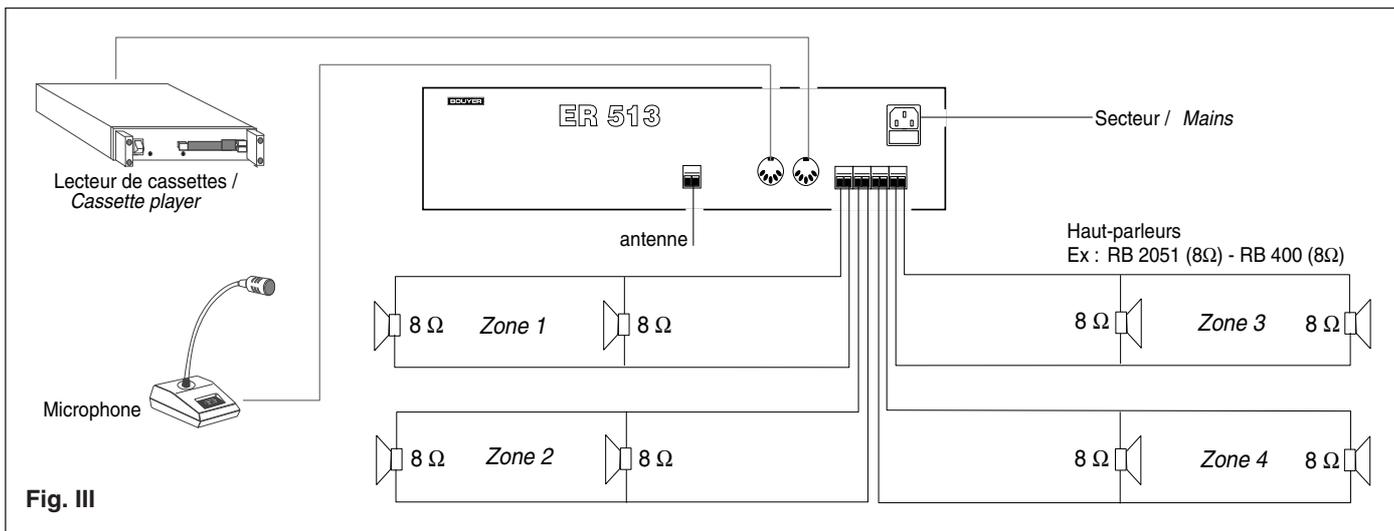


Fig. III

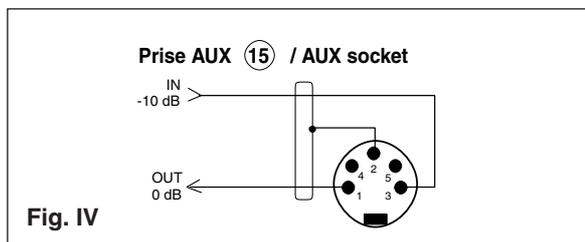


Fig. IV

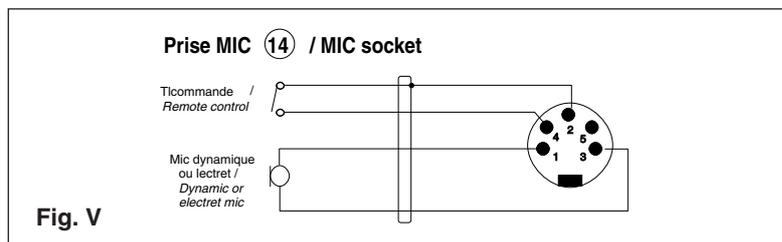


Fig. V

V - UTILISATION

Mettre en service l'appareil à l'aide de l'interrupteur ① (Fig. I).

SÉLECTION DES SOURCES avec la commande ⑨ (Fig. I).

À la mise en service ou après une coupure secteur, l'appareil sélectionne automatiquement le TUNER (voyant "TUNER" allumé). Pour sélectionner une autre source, appuyer sur la touche ⑨ par impulsions successives, pour allumer le voyant correspondant à la source désirée "AUX" "TUNER" "CD".

RÉGLAGES

- **Bouton ②** (Fig. I) : Réglage du volume des deux sorties haut-parleurs "zone 1" et "zone 2"
- **Bouton ③** (Fig. I) : Réglage du volume des deux sorties haut-parleurs "zone 3" et "zone 4"
- **Boutons ④** (Fig. I) : Réglage de la tonalité - Graves et aigus
- **Bouton ⑤** (Fig. I) : Réglage du volume Micro
Lorsque le microphone est activé, sa télécommande coupe la diffusion de la source musicale en cours.
- **Bouton ⑥** (Fig. I) : Réglage du volume de la source musicale sélectionnée (AUX ou TUNER ou CD)

V - USE

Switch ON the ON/OFF switch ① (Fig. I).

SOURCE SELECTOR ⑨ (Fig. I).

When the ER 513 is switch on, the tuner is selected ("TUNER" indicator is on). To select an other source, push on button ⑨ until the desired source is set "AUX" "TUNER" "CD".

ADJUSTMENTS

- **Button ②** (Fig. I) : Volume setting of "zone 1" + "zone 2" loudspeaker outputs
- **Button ③** (Fig. I) : Volume setting of "zone 3" + "zone 4" loudspeaker outputs
- **Buttons ④** (Fig. I) : Tone control - Bass and treble
- **Button ⑤** (Fig. I) : Mic volume control
The remote control of the microphone overrides the music sources.
- **Button ⑥** (Fig. I) : Volume setting of the selected source (AUX or TUNER or CD)

FONCTIONNEMENT TUNER Afficheur ⑦ Clavier ⑧ (Fig. I)

Recherche des stations avec les touches "◀" "▶" (Fig. VI)

Une pression supérieure à une seconde permet la recherche automatique. Le tuner s'arrête alors sur la première station rencontrée, sous réserve qu'elle soit suffisamment puissante.

L'accord est parfait lorsque les deux flèches ">" "<" sont affichées. Le symbole "▲" indique le niveau de réception.

Programmation.

Choisir le numéro de programmation avec les touches "▲" "▼". Presser la touche "MEMO", le curseur se positionne sur le numéro de programme et clignote. Utiliser les touches "◀" "▶" pour rechercher la station à mémoriser. Appuyer à nouveau sur la touche "MEMO", le curseur se positionne sur le premier caractère du nom de la station et clignote. Pour afficher les noms des stations pré-programmées, presser successivement la touche "|||". Pour écrire le nom de la station, utiliser les touches "▲" "▼" pour sélectionner le caractère alphabétique, puis utiliser les touches "◀" "▶" pour sélectionner la position du caractère. Pour mémoriser la programmation, presser de façon continue la touche "MEMO" jusqu'à l'affichage du message "MISE EN MEMOIRE". Pour annuler la programmation, presser brièvement la touche "MEMO". Le curseur cessera de clignoter.

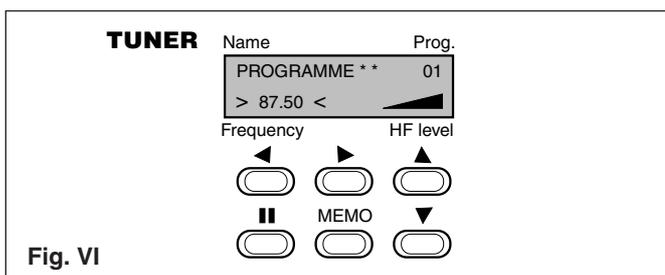


Fig. VI

TUNER OPERATING Display ⑦ Keyboard ⑧ (Fig. I)

Tuning in with "◀" "▶" keys (Fig. VI)

A pressure of more than one second allows to search stations automatically. Tuner then stops on first coming station.

Tune is perfect when the two arrows ">" "<" are displayed.

Display indicates reception level "▲".

Programming

Use the keys "▲" "▼" to set the programs. Press "MEMO" key, the cursor is placed on the program number and is flashing.

Use keys "◀" "▶" to search the station to memorized.

Depress again "MEMO" key, the cursor is placed on the first character of the station name and is flashing.

To display the name of preprogrammed stations, press button "|||" To indicate the name of the station, use the keys "▲" "▼" to select the alphabetic characters, than use the keys "◀" "▶" to select the position of the characters.

To memorize the program, press constantly the button "MEMO" until the display shows "MISE EN MEMOIRE".

To cancel a program, press briefly the button "MEMO". The cursor stops flashing.

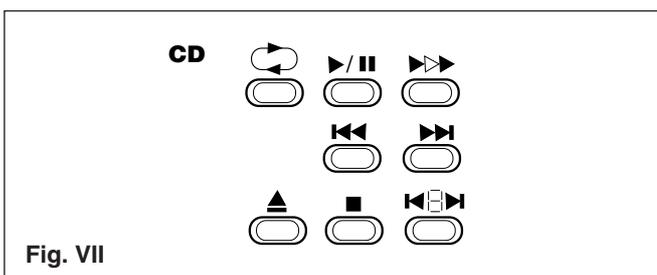


Fig. VII

FONCTIONNEMENT LECTEUR DISQUE COMPACT

Tiroir de chargement ⑩ (Fig. I)

Afficheur ⑪ Clavier ⑫ (Fig. I et Fig. VII)

Chargement d'un disque compact

Appuyer sur la touche ▲ (Fig. VII) pour ouvrir le tiroir de chargement. Placer le disque dans le tiroir et appuyer à nouveau sur la touche ▲ pour le refermer. L'afficheur indique le nombre de plages contenues sur le disque ainsi que la durée totale de lecture.

Touche ▶/||| (Lecture/Pause) (Fig. VII)

Donner une impulsion sur cette touche pour commencer la lecture. Lorsque l'appareil est déjà en lecture, cette touche devient "Fonction Pause": une impulsion pour interrompre la lecture, une autre impulsion pour reprendre la lecture au point d'interruption.

Touches ◀◀ et ▶▶ (Saut arrière et avant) (Fig. VII)

Donner une impulsion sur la touche ◀◀ pour reprendre la lecture au début de la plage en cours de lecture. Donner une impulsion sur la touche ▶▶ pour passer au début de la plage suivante. Maintenues appuyées, ces touches permettent le défilement rapide avant ou arrière.

Touche ■ (Arrêt) (Fig. VII)

Donner une impulsion sur cette touche pour arrêter la lecture. Si le mode aléatoire est activé, donner 2 impulsions. Ensuite la fonction lecture reprendra au début du disque.

Touche ↻ (Répétition) (Fig. VII)

Donner une impulsion sur cette touche pour obtenir une lecture continue de la plage sélectionnée ("REPEAT ONE" sur l'afficheur). Donner une deuxième impulsion sur cette touche pour obtenir une lecture continue de tout le disque ("REPEAT ALL" sur l'afficheur).

Touche ▶▶▶ (Aléatoire) (Fig. VII)

Donner une impulsion sur cette touche, puis sur la touche ▶/||| pour obtenir la lecture dans un ordre aléatoire (Mouvement circulaire et alterné sur l'afficheur). Il est possible d'associer lecture aléatoire et répétée "REPEAT ALL".

Touche ◀◀ (Affichage) (Fig. VII)

Affichage du nombre de piste et du temps soit à partir du début soit restant à lire.

COMPACT DISC PLAYER OPERATING

Magazine aperture ⑩ (Fig. I)

Display ⑪ Keyboard ⑫ (Fig. I and Fig. VII)

Disc loading

Press key ▲ to open the magazine (Fig. VII).

Put the disc in the aperture and press again on ▲ key to close. The display shows the number of tracks and the time of playing.

▶/||| Key (Play/Pause) (Fig. VII)

Press briefly this button to start playing. When it plays already this button allows to stop the music and is set on "Stand by". By depressing again the music starts playing again.

◀◀ and ▶▶ Keys (Fig. VII)

Press these keys and the track starts from its beginning, or it plays the next track. Press down these keys to speed scrolling forward and rewind.

■ Key (Stop) (Fig. VII)

Press this button to stop playing. If random mode is on, press twice.

↻ Key (Repeat) (Fig. VII)

Press once and the selected track is repeated ("REPEAT ONE"). Press twice and all the tracks are repeated ("REPEAT ALL").

▶▶▶ Key (Random) (Fig. VII)

Press once this button, then press ▶/||| button to read in random order (Circular and reverse movement on display). It is possible to associate playing in random order and repeating play "REPEAT ALL".

◀◀ Key (Display) (Fig. VII)

Number of track and time display from the beginning or remaining.

VI - MAINTENANCE



En cas de panne :

- Vérifier l'état du fusible et le remplacer si besoin par un fusible de mêmes caractéristiques tel qu'indiqué sur l'appareil.
- Attendre que l'appareil refroidisse pour s'assurer que la panne n'est pas due à la protection thermique.
- Sinon retourner l'appareil à l'usine, ou faire appel à un réparateur professionnel.



In case of failure :

- Check the status of the fuse and replace them if needed by fuse with the same characteristics as those indicated on the product.
- Wait until the product has cooled off, to be sure that the failure is not caused by the thermal relay.
- Otherwise the product has to be sent back to the factory or repaired by a recognised dealer.